

# DIN EN 12953-1:2026-01 (D)

## Großwasserraumkessel - Teil 1: Allgemeines; Deutsche Fassung EN 12953-1:2025

---

<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>
Europäisches Vorwort.....	6
1 Anwendungsbereich.....	8
2 Normative Verweisungen .....	8
3 Begriffe .....	9
4 Symbole und Abkürzungen .....	16
5 Allgemeine Anforderungen an Kessel und Kesselbaugruppe.....	20
Anhang A (informativ) Zusätzliche Informationen zu Großwasserraumkesseln.....	22
Anhang B (informativ) Anforderungen vor dem Inverkehrbringen .....	23
B.1 Allgemeines .....	23
B.2 Bei Sattdampfkesseln.....	23
B.3 Bei Heißdampfkesseln.....	23
B.4 Bei Heißwasserkesseln .....	23
B.5 Brennstoffe.....	24
B.5.1 Flüssige Brennstoffe .....	24
B.5.2 Gasförmige Brennstoffe.....	24
B.5.3 Festbrennstoffe und Müll.....	24
B.5.4 Brennstoffgemische.....	24
B.5.5 Abhitzeessel.....	24
B.6 Betriebsbedingungen.....	24
Anhang C (informativ) Wörterverzeichnis für Großwasserraumkessel.....	25
Anhang D (informativ) Wörterverzeichnis für typische Bauteile eines Großwasserraumkessels.....	32
Anhang E (informativ) Signifikante technische Änderungen zwischen diesem Dokument und der vorherigen Fassung.....	35
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden EU-Richtlinie 2014/68/EU.....	36
Literaturhinweise .....	37
<b>Bilder</b>	
Bild 1 — Typische Bauteile eines Großwasserraumkessels .....	11
Bild 2 — Wassergekühlter Kessel mit innenliegender Wendekammer.....	12
Bild 3 — Wassergekühlter Kessel mit außenliegender Wendekammer .....	13
Bild 4 — Wassergekühlter Kessel mit halb innenliegender Wendekammer .....	13
Bild 5 — Kessel mit außenliegender Wendekammer .....	14
Bild 6 — Kessel mit Umkehrbrennkammer .....	15

<b>Bild C.1 — Beispiel für einen Großwasserraumkessel .....</b>	<b>30</b>
<b>Bild C.2 — Beispiel für einen Dampf- und/oder Heißwassererzeuger.....</b>	<b>30</b>
<b>Bild C.3 — Beispiel für eine Baugruppe.....</b>	<b>31</b>
<b>Bild C.4 — Beispiel für ein Kesselhaus und einen Kesselraum .....</b>	<b>31</b>

**Tabellen**

<b>Tabelle 1 — Symbole und Abkürzungen .....</b>	<b>16</b>
<b>Tabelle 2 — Abhängigkeiten der EN 12953-Reihe.....</b>	<b>20</b>
<b>Tabelle C.1 — Wörterverzeichnis für Großwasserraumkessel .....</b>	<b>26</b>
<b>Tabelle D.1 — Wörterverzeichnis für typische Bauteile eines Großwasserraumkessels.....</b>	<b>33</b>
<b>Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU.....</b>	<b>36</b>